

故乡的梦

Dream of Hometown

中国摄影家协会 编
Edited by China Photographers Association Institute

少数民族摄影人才培养工程 (第二期) 学员作品集

The Students' Works Collection of The Minority Photography Talents Training Project (Phase II)



中国摄影出版传媒有限责任公司
China Photographic Publishing & Media Co., Ltd.
中国摄影出版社

故乡的梦

Dream of Hometown

中国摄影家协会 编
Edited by China Photographers Association Institute

少数民族摄影人才培养工程 (第二期) 学员作品集

The Students' Works Collection of The Minority Photography Talents Training Project (Phase II)

图书在版编目(CIP)数据

故乡的梦：少数民族摄影人才培养工程（第二期）学员作品集 / 中国摄影家协会编. -- 北京：中国摄影出版传媒有限责任公司, 2019.7

ISBN 978-7-5179-0866-1

I. ①故… II. ①中… III. ①摄影集—中国—现代
IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第114466号

书 名：故乡的梦：少数民族摄影人才培养工程（第二期）学员作品集

编 著：中国摄影家协会

策划编辑：徐 申

责任编辑：马 兰

出 版：中国摄影出版传媒有限责任公司（中国摄影出版社）

地 址：北京东城区东四十二条48号

发 行 部：010-65136125 65280977

网 址：www.cpph.com

制 版：北京图文天地制版印刷有限公司

印 刷：北京图文天地制版印刷有限公司

开 本：12开

纸张规格：787mm×1092mm

印 张：9

版 次：2019年7月第1版

印 次：2019年7月第1次印刷

印 数：1—1000册

ISBN 978-7-5179-0866-1

定 价：158.00元

版权所有 侵权必究

主办单位 / Sponsor

中国摄影家协会

China Photographers Association

承办单位 / Organizers

北京摄影函授学院

Beijing Photography Correspondence Institute

中国摄影家协会教育委员会

Education Committee of China Photographers Association

支持单位 / Supporter

中国文学艺术界联合会人事部

Personnel Ministry of China Federation of Literary and Art Circles

资助单位 / Funding Unit

中国文学艺术基金会

China Literature and Art Foundation

主 编: 高 琴

Editor-in-chief : Gao Qin

执行主编: 张希红

Executive Editor-in-chief : Zhang Xihong

副主编: 袁钦玲

Deputy Editor-in-chief : Yuan Qinling

编 辑: 张 峤

Editor : Zhang Qiao

翻 译: 张秀坤 张 悦

Translators : Zhang Xiukun , Zhang Yue

封面设计: 崔洪波

Cover Design: Cui Hongbo

前 言

少数民族摄影人才培养工程是由中国文联人事部支持、中国文学艺术基金会资助的文艺人才培养项目，由中国摄影家协会主办，北京摄影函授学院和中国摄影家协会教育委员会承办，是贯彻落实党中央文艺精神的重要举措和行动。本工程旨在依托中国摄影家协会丰富的摄影资源，培养少数民族摄影骨干人才，在促进少数民族地区文化、社会发展的同时，进一步促进民族发展和民族团结。

2015年1-2月，少数民族摄影人才培养工程第二期培训班在北京举办，来自全国各地的回族、藏族、瑶族、壮族、苗族、布依族、土家族、蒙古族、俄罗斯族、维吾尔族、拉祜族、彝族、傈僳族、普米族、汉族等民族的50名学员在北京参加了为期十天的培训，与摄影界名师面对面，收获颇丰，同时相互间结下了深厚的同学情谊。

来自四川甘孜藏族自治州摄协的第二期培训班藏族学员钟小龙，在培训班结束时撰写的《离别的祝福》一诗中写道：“就这样，别离吧/以我们共同符号的名义/以我们共同梦想的名义/挥动双手来作别”，“我们会再见/那时，相信梦想都已实现/历史，还被光明烛照/散发璀璨的光。”

每个人心里都有一个故乡的梦，而用镜头留存故乡的万水千山，记录故乡的风雨变迁，为故乡的乡亲们写真，那一个个鲜活灵动的画面，呈现的正是这些学员关于故乡的梦。

特将优秀作品结集出版，以期与更多读者分享。

Preface

The Minority Photography Talents Training Project is hosted by China Photographers Association and undertaken together by the Beijing Photography Correspondence Institute and Education Commission of China Photographers Association, with subsidies from China Literature and Art Foundation and supports of the Personnel Ministry of China Federation of Literary and Art Circles. As an important initiative to carry out the spirit of art and literature conveyed by the Party Central Committee, the project aims to cultivate the backbones of talents of ethnic minorities by relying on abundant photography resources from China Photographers Association, while promoting cultural and social development in the regions inhabited by ethnic groups, as well as further driving ethnic development and reinforcing national unity.

From January to February 2015, the second session of the Minority Photography Talents Training Project was held in Beijing. 50 students from fifteen nationalities attended the training course where they communicated face to face with famous photographers and educators, achieved precious knowledge and skill and also developed deep friendship with each other. The students' nationalities are as follows: Hui, Tibetan, Yao, Zhuang, Miao, Buyi, Tujia, Mongolian, Russian, Uygur, Lahu, Yi, Lisu, Pumi, Han.

Zhong Xiaolong, a Tibetan student from the Photographers Association of Sichuan Ganzi Tibetan Autonomous Prefecture, wrote a poem for the occasion. In the poem *farewell blesses*, he wrote:

“So, here comes our separation
In the name of our mutual signals
In the name of our mutual dreams
We wave and leave.”
“We will meet again
Then, I believe, our dream has come true
The history, illuminated,
Give out a brilliant gleam.”

Every person must have a dream about his homeland. And for these ethnic minority students, their dreams about homeland are shown in each of their vivid and intelligent photos, most of which record the attractive and unique landscape of their hometown and more importantly, the fellow countrymen living around them.

We gathered the outstanding works together and have the book published in order to share with more readers.

目录

Contents

第一部分 学员作品 Part 1 Works by Students

第一单元 万水千山 Unit 1 Homeland Mountains and Rivers

牵马少年 作者: 阿旺次仁 (西藏, 藏族)	10
<i>A Boy Holding a Horse</i> By Awangciren (Tibet, Tibetan ethnic group)	
莲师神像 作者: 阿旺仁青 (西藏, 藏族)	11
<i>Lotus Idol</i> By Awangrenqing (Tibet, Tibetan ethnic group)	
林芝地区巴松湖 作者: 普布次仁 (西藏, 藏族)	12
<i>Basom Lake of Nyingchi District</i> By Pubuciren (Tibet, Tibetan ethnic group)	
托木尔峰山下的草原 作者: 阿不力克木·居曼 (新疆, 维吾尔族)	13
<i>The Grassland Under The Mount Tomur</i> By Abulikemu Juman (Xinjiang, Uygur ethnic group)	
望果节 作者: 普布次仁 (西藏, 藏族)	14
<i>Tibetan Fruit Festival</i> By Pubuciren (Tibet, Tibetan ethnic group)	
大桥晨光 作者: 周荣 (湖南, 土家族)	15
<i>The Big Bridge in the Morning Twilight</i> By Zhou Rong (Hunan, Tujia ethnic group)	
喀喇昆仑山 作者: 艾尔肯·塔西铁木尔 (新疆, 维吾尔族)	16
<i>Karakorum Mountains</i> By Aierken Taxitiemuer (Xinjiang, Uygur ethnic group)	
圣象天门 作者: 普布次仁 (西藏, 藏族)	17
<i>The Holy Elephant-like Heavenly Door</i> By Pubuciren (Tibet, Tibetan ethnic group)	
云山雾海有通途 作者: 周荣 (湖南, 土家族)	18
<i>A Thoroughfare through the Cloudy Mountain and Foggy Sea</i> By Zhou Rong (Hunan, Tujia ethnic group)	

深山新路 作者: 周荣 (湖南, 土家族)	20
<i>A New Road In The Mountains</i> By Zhou Rong (Hunan, Tujia ethnic group)	
山村晨早 作者: 廖燕东 (广西, 壮族)	21
<i>An Early Morning in a Mountain Village</i> By Liao Yandong (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
放牧 作者: 谭春 (云南, 拉祜族)	22
<i>Shepherd</i> By Tan Chun (Yunnan, Lahu ethnic group)	
西夏王陵 作者: 张世军 (宁夏, 汉族)	23
<i>The Western Xia Imperial Mausoleum</i> By Zhang Shijun (Ningxia, Han ethnic group)	
侗寨新貌 作者: 廖燕东 (广西, 壮族)	25
<i>New Appearance of Dong Village</i> By Liao Yandong (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
金秋六盘 作者: 李有璋 (宁夏, 汉族)	26
<i>Golden Autumn in Liupan Mountains</i> By Li Youzhang (Ningxia, Han ethnic group)	
金沙江之禄劝 作者: 钟佳文 (云南, 傣族)	27
<i>Jinsha River in Luquan County</i> By Zhong Jiawen (Yunnan, Lisu ethnic group)	

第二单元 家园变迁 Unit 2 Homeland Vicissitudes

四季牧歌 作者: 白嘎利 (内蒙古, 蒙古族)	30
<i>The Four Seasons' Idyll</i> By Bai Gali (Inner Mongolia, Mongolian ethnic group)	

贺兰山下新家园 作者: 李鹏 (宁夏, 汉族)	34
<i>New Home Beside the Helan Mountains</i> By Li Peng (Ningxia, Han ethnic group)	
壮族壮乡 作者: 覃士柱 (广西, 壮族)	36
<i>The Zhuang Nationality and Their Hometown</i> By Qin Shizhu (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
阿坝风情 作者: 用旦 (四川, 藏族)	39
<i>Ngawa Atmosphere</i> By Yongdan (Sichuan, Tibetan ethnic group)	
家园 作者: 钟佳文 (云南, 傣族)	40
<i>My Hometown</i> By Zhong Jiawen (Yunnan, Dai ethnic group)	
塞上江南 作者: 刘宵华 (宁夏, 回族)	41
<i>A Southern Shore Beyond the Great Wall</i> By Liu Xiaohua (Ningxia, Hui ethnic group)	
烤鱼 作者: 阿不力克木·居曼 (新疆, 维吾尔族)	42
<i>Roast Fish</i> By Abulikemu Juman (Xinjiang, Uygur ethnic group)	
看远方 作者: 刘燕丽 (西藏, 俄罗斯族)	43
<i>Outlook</i> By Liu Yanli (Tibet, Russian ethnic group)	
即将消失的水上人家 作者: 黄娇燕 (广西, 壮族)	44
<i>The Disappearing Houseboat</i> By Huang Jiaoyan (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
南湖印象 作者: 黄娇燕 (广西, 壮族)	45
<i>Impressions of the South Lake</i> By Huang Jiaoyan (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
传递 作者: 梁利强 (重庆, 土家族)	46
<i>Hand Down</i> By Liang Liqiang (Chongqing, Tujia ethnic group)	
时间碎片 作者: 钱亮 (云南, 彝族)	47
<i>Fragmented Time</i> By Qian Liang (Yunnan, Yi ethnic group)	
中国梦 作者: 张峻 (重庆, 土家族)	48
<i>Chinese Dream</i> By Zhang Jun (Chongqing, Tujia ethnic group)	

房梁交响曲 作者: 周荣 (湖南, 土家族)	49
<i>Beams' Symphony</i> By Zhou Rong (Hunan, Tujia ethnic group)	
欢乐的古寨 作者: 谭春 (云南, 拉祜族)	50
<i>Happy Ancient Village</i> By Tan Chun (Yunnan, Lahu ethnic group)	
盼 作者: 杨德清 (贵州, 穿青族群)	51
<i>Longing For</i> By Yang Deqing (Guizhou, Chuanqing ethnic group)	
迎春 作者: 陶天东 (重庆, 苗族)	52
<i>Welcome the Spring</i> By Tao Tiandong (Chongqing, Miao ethnic group)	
暮归 作者: 陶天东 (重庆, 苗族)	53
<i>Return at Dawn</i> By Tao Tiandong (Chongqing, Miao ethnic group)	
红色梦想 作者: 张峻 (重庆, 土家族)	55
<i>Red Dreams</i> By Zhang Jun (Chongqing, Tujia ethnic group)	

第三单元 故乡的人 Unit 3 People of Hometown

布依八音 作者: 杨显东 (贵州, 布依族)	58
<i>Buyi Bayin Music</i> By Yang Xiandong (Guizhou, Buyi ethnic group)	
嬉闹公婆接儿媳 作者: 李鹏 (宁夏, 汉族)	60
<i>Playful Parents-in-Law Welcome Their Daughter-in-Law</i> By Li Peng (Ningxia, Han ethnic group)	
胡杨林中的婚礼 作者: 阿不力克木·居曼 (新疆, 维吾尔族)	61
<i>Wedding Ceremony in the Poplar Forest</i> By Abulikemu Juman (Xinjiang, Uygur ethnic group)	
喀什姑娘 作者: 艾则孜·买买提 (新疆, 塔吉克族)	62
<i>Kashgar Girl</i> By Aizezi Maimaiti (Xinjiang, Tajik ethnic group)	
新郎 作者: 艾则孜·买买提 (新疆, 塔吉克族)	63
<i>The Bridegroom</i> By Aizezi Maimaiti (Xinjiang, Tajik ethnic group)	
编织未来 作者: 黄伟 (贵州, 苗族)	64
<i>Knitting the Future</i> By Huang Wei (Guizhou, Miao ethnic group)	

阿妈宝贝 作者: 俄木尔坡 (四川, 彝族)	65	话遗产 作者: 日海补杰惹 (四川, 彝族)	78
<i>Mum's Precious Baby</i> By Emuerpo (Sichuan, Yi ethnic group)		<i>About Relics</i> By Rihaibujiere (Sichuan, Yi ethnic group)	
高原红 作者: 钟小龙 (四川, 藏族)	66	草原上的牧马人 作者: 阿敏布赫 (内蒙古, 蒙古族)	79
<i>Plateau Red</i> By Zhong Xiaolong (Sichuan, Tibetan ethnic group)		<i>Prairie Herdsman</i> By Aminbuhe (Inner Mongolia, Mongolian ethnic group)	
笑脸 作者: 谭春 (云南, 拉祜族)	67	传承 作者: 施永洪 (广西, 壮族)	80
<i>Smiling Face</i> By Tan Chun (Yunnan, Lahu ethnic group)		<i>Inheritance</i> By Shi Yonghong (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
父亲和马 作者: 李海明 (甘肃, 藏族)	69	远方的音讯 作者: 滕树勇 (贵州, 土家族)	81
<i>Father, Son and Their Horse</i> By Li Haiming (Gansu, Tibetan ethnic group)		<i>Tidings From the Far</i> By Teng Shuyong (Guizhou, Tujia ethnic group)	
亲亲我的宝贝 作者: 马英 (四川, 藏族)	70	苗寨鼓韵 作者: 周荣 (湖南, 土家族)	82
<i>My Dearest Baby</i> By Ma Ying (Sichuan, Tibetan ethnic group)		<i>Miao Village Drum Rhyme</i> By Zhou Rong (Hunan, Tujia ethnic group)	
悄悄话 作者: 黄伟 (贵州, 苗族)	71	骚坛诗会 作者: 周荣 (湖南, 土家族)	83
<i>Whispers</i> By Huang Wei (Guizhou, Miao ethnic group)		<i>Poem Party at Sao Altar</i> By Zhou Rong (Hunan, Tujia ethnic group)	
风中牵手 作者: 旦正才让 (青海, 藏族)	72	斗牛 作者: 廖燕东 (广西, 壮族)	84
<i>Hand in Hand Fighting the Gust</i> By Danzhengcairang (Qinghai, Tibetan ethnic group)		<i>Bullfighting</i> By Liao Yandong (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
刺绣 作者: 刘静 (广西, 瑶族)	73	秀山花灯 作者: 刘翔翔 (重庆, 土家族)	85
<i>The Embroidery</i> By Liu Jing (Guangxi, Yao ethnic group)		<i>Xiushan Festival Lantern</i> By Liu Xianghe (Chongqing, Tujia ethnic group)	
回眸一笑 作者: 依加 (青海, 藏族)	74	水鼓舞 作者: 黄伟 (贵州, 苗族)	86
<i>Smile at a Glance</i> By Yijia (Qinghai, Tibetan ethnic group)		<i>Water Drums Dance</i> By Huang Wei (Guizhou, Miao ethnic group)	
和政滩戏 作者: 朱旭龙 (甘肃, 汉族)	75	姐弟俩 作者: 张瑜 (甘肃, 回族)	87
<i>Hezheng Nuo Play</i> By Zhu Xulong (Gansu, Han ethnic group)		<i>Sister and Brother</i> By Zhang Yu (Gansu, Hui ethnic group)	
滩戏人生 刘翔翔 (重庆, 土家族)	76	斗马 作者: 廖燕东 (广西, 壮族)	89
<i>Nuo Play and Life</i> By Liu Xianghe (Chongqing, Tujia ethnic group)		<i>Horse Fighting</i> By Liao Yandong (Guangxi, Zhuang ethnic group)	
不熄的火塘 作者: 王俊 (云南, 拉祜族)	77		
<i>The Forever Vigorous Fire Place</i> By Wang Jun (Yunnan, Lahu ethnic group)			

第二部分 培训班一览 Part 2 About the Training Class

少数民族摄影人才培养工程第二期培训班合影92

Group photo of the 2nd Training Session of The Minority Photography Talents Training Project

少数民族摄影人才培养工程第二期培训班师资96

Teaching Staff of the 2nd Training Session of The Minority Photography Talents Training Project

少数民族摄影人才培养工程第二期培训班学员名录100

Students List of the 2nd Training Session of The Minority Photography Talents Training Project

离别的祝福102

Farewell Blesses

第一部分

Part 1

学员作品

Works by Students

第一单元
万水千山

Unit 1

Homeland Mountains and Rivers



牵马少年 作者：阿旺次仁（西藏，藏族）

摄于2016年4月1日，西藏波密县倾多镇巴康村。

A Boy Holding a Horse By Awangciren (Tibet, Tibetan ethnic group)

The photo was taken at Bakang Village, Qingduo Township, Bowo County, Tibet on April 1, 2016.



莲师神像 作者：阿旺仁青（西藏，藏族）
摄于2016年8月27日，嘎瓦龙神山前。

Lotus Idol By Awangrenqing (Tibet, Tibetan ethnic group)

The photo was taken in front of the holy mountain Gawalong on August 27, 2016.



林芝地区巴松湖 作者：普布次仁（西藏，藏族）
摄于2012年。

Basom Lake of Nyingchi District By Pubuciren (Tibet, Tibetan ethnic group)
The photo was taken in 2012.



托木尔峰山下的草原 作者：阿不力克木·居曼（新疆，维吾尔族）
摄于2015年10月。

The Grassland Under The Mount Tomur By Abulikemu Juman (Xinjiang, Uygur ethnic group)
The photo was taken in October of 2015.



望果节 作者：普布次仁（西藏，藏族）
摄于2012年，拉萨市。

Tibetan Fruit Festival By Pubuciren (Tibet, Tibetan ethnic group)
The photo was taken in Lhasa City, 2012.